

Table des matières

Introduction	5
Élodie Burle-Errecade, Michèle Gally & Francesca Manzari	

À l'aune de la modernité

Le Vol de l'alouette. Bernart de Ventadour transporté dans <i>Les Cantos</i> d'Ezra Pound	15
Jonathan Pollock	

De Louis Aragon à Jacques Roubaud. Référence aux troubadours et inventions du canon poétique	23
Stéphane Baquey	

Le trobar revisité

Avatars modernes de la Dame chez Kleist, Melville, Conrad et Bolaño	43
Camille Dumoulié	

Troubadours stendhaliens	57
Elisabeth Rallo Ditché	

La <i>gaya scienza</i> nietzschéenne dansant avec le Mistral	63
Maria Cristina Franco Ferraz	

Réflexion sur des éléments de l'amour courtois dans la littérature irlandaise	71
Cathal de Paor	

Transferts

- Langage amoureux / amour de la langue? 81
Inès Oseki-Dépré
- Sur la tâche moderne du poète-traducteur
La présence de la Provence dans l'œuvre des frères Campos 93
Ana Lúcia Machado de Oliveira
- Réception de la poésie des troubadours dans l'espace culturel roumain
Lectures et traductions après 1970 103
Luminița Diaconu
- Les troubadours baroques. Comment traduire la poésie occitane
du Moyen Âge en polonais contemporain? 115
Anna Loba

(Re)jouer

- Potentielle et actuelle : la sextine au XXI^e siècle 127
Francesca Pagani
- N-ines encore!
De la sextine d'Arnaut Daniel aux n-nines oulipiennes 139
Sandrine Bédouret-Larraburu
- Musiques populaires modernes et héritage des troubadours 149
Jean-Marie Jacono

(Re)trouver

- Re-trobar lo *trobar* 165
Gérard Zuchetto
- Archimbaut ou le *gilos fins*. Extrait traduit, mis en vers et joué
du *Roman de Flamenca* 175
Céline Magrini-Romagnoli
- Présentation des auteurs 187